



SGM020P2AAXXX
SGM012P1AAXXX
SGM010P1AAXXX
SGM008P1AAXXX
SGL017P2AAX1X
SGL011P1AAXXX
SGL014P1AAXXX

Моноблоки

Довідник з використання та
обслуговування

UA

Monoblocks

Use and Maintenance Handbook

EN

Моноблоки

Руководство по эксплуатации и
техническому обслуживанию

RU

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Деякі положення цієї інструкції уніфіковані для холодильних виробів різних типів. **УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ.** Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням інструкцій, що містяться в цьому Посібнику з використання та технічного обслуговування. Збережіть цей Посібник з використання та обслуговування для подальшого використання.

Не використовуйте механічні пристрої чи інші засоби для прискорення процесу розморожування, крім рекомендованих виробником.

- Не зачиняйте вентиляційні отвори вгорі, внизу та з боків приладу
- Регулярно очищайте конденсатор від пилу та іншого бруду не рідше одного разу на 3 місяці.
- Щоб уникнути небезпеки, якщо шнур живлення пошкоджено, його має замінити виробник, агент сервісного обслуговування виробника або особа з аналогічною кваліфікацією.
- Утилізація приладу повинна здійснюватись відповідно до національних правил.
- Не пошкоджуйте систему охолодження приладу. Він містить газ-холодоагент R290. Якщо система охолодження пошкоджена:



- Уникайте іскор — не вмикайте електроприлади та освітлювальні прилади.
 - Негайно провітрити приміщення.
- Засоби для відключення повинні бути вбудовані в стаціонарну електропроводку відповідно до правил монтажу.
 - Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеку.
 - Діти не повинні гратися з пристроєм.
 - Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Цей прилад призначений для комерційного використання!

ПРИЛАД ЕКОЛОГІЧНО ЧИСТИЙ, НЕ МІСТИТЬ ШКІДЛИВИХ ДЛЯ ОЗОНОВОГО ШАРУ МАТЕРІАЛІВ: використовується холодоагент R290, піноутворювач для ізоляції приладу – циклопентан C₅H₁₀.

ВИРОБНИК ГАРАНТУЄ НАДІЙНУ РОБОТУ ХОЛОДИЛЬНИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА ВІД +10 ДО +43 ГРАДУСІВ ТА ВІДНОСНОЇ ВОЛОГОСТІ ПОВІТРЯ НЕ БІЛЬШЕ 60 ВІДСОТКІВ. А-зважений рівень звукового тиску випромінювання нижче 70 dBA.

Ця інструкція з експлуатації та технічного обслуговування є невід'ємною частиною моноблоків (позначених у цьому документі терміном ПРИЛАД), вироблених АТ «SNAIGE». З цієї причини він повинен супроводжувати ПРИЛАД, якщо він передається новому користувачеві чи власнику.

Цей посібник необхідно ретельно зберігати та захищати від будь-яких факторів, які можуть спричинити його погіршення, протягом усього життєвого циклу машини.

Цей посібник було складено з метою забезпечення операторів і техніків, відповідальних за технічне обслуговування ПРИЛАДА, необхідною інформацією та інструкціями для правильної експлуатації ПРИЛАДА в безпечних умовах.

Цей посібник містить усі дані та інформацію, необхідні для попереднього навчання персоналу, відповідального за правильне керування ПРИЛАДОМ; для цього його використання є обов'язковим.

У цьому посібнику передбачається, що середовище, в якому встановлено ПРИЛАД, відповідає всім застосовним нормам щодо безпеки та гігієни на робочому місці, а персонал, відповідальний за експлуатацію та технічне обслуговування, пройшов навчання.

ЗМІСТ ПОСІБНИКА З ВИКОРИСТАННЯ

Цей Посібник з технічного обслуговування призначений для використання операторами та техніками, щоб вони могли зрозуміти та правильно використовувати ПРИЛАД. Цей посібник, окрім функціонального опису ПРИЛАДА та його основних частин, також містить інструкції та вказівки, як:

- правильно транспортувати та встановлювати ПРИЛАД;
- правильно використовувати ПРИЛАД;
- проводити правильне очищення, регулювання та обслуговування ПРИЛАДА;
- зверніть увагу на основні правила безпеки та запобігання нещасним випадкам.

Тому персонал матиме можливість зрозуміти потенціал пристрою та проблеми, які можуть виникнути під час керування ним.

ПОСИЛАННЯ ТА ВИЗНАЧЕННЯ

Уся документація, що стосується ПРИЛАДУ, була розроблена шляхом розробки тем, зазначених у Директиві з машинного обладнання (2006/42/ЕС), тому повне ознайомлення з усіма відповідними матеріалами є обов'язковим, щоб ОТРИМАТИ максимальну продуктивність від ПРИЛАДУ та забезпечити максимальний термін служби всіх його агрегатів, необхідно докладно прочитати всі відповідні матеріали.

Конфігурація певних з'єднань або пристроїв, описаних або наведених у документації, може відрізнитися від конфігурації ПРИЛАДУ, підготовленої відповідно до конкретних вимог або стандартів безпеки; у цьому випадку деякі описи, посилання або рекомендовані процедури можуть бути узагальнені для підтримки їх ефективності. Наведені вище малюнки або фотографії наведені як приклади або посилання для полегшення розуміння тексту.

ПРИЛАД: термін, який використовується в цьому Посібнику з використання та технічного обслуговування для позначення МОНОБЛОКУ. IPD: аббревіатура вказує на пристрій(и) індивідуального захисту.

НЕБЕЗПЕЧНА ЗОНА: Будь-яка ЗОНА всередині або поблизу ПРИЛАДУ, в якій присутність підданої впливу людини становить ризик для безпеки та здоров'я цієї особи.

КОРИСТУВАЧ: Будь-яка особа (підприємець/компанія), яка правильно використовує ПРИЛАД або призначає його для використання або виконання операцій, пов'язаних з ним, спеціально навченим людям.

ОПЕРАТОР: працівник, який зазвичай не має спеціальних навичок, виконує операції, необхідні для роботи, чищення ПРИЛАДУ та місця, де він встановлений; при необхідності оператор може зробити просте налаштування та відновити роботу ПРИЛАДУ.

ТЕХНІК МЕХАНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ КВАЛІФІКОВАНИЙ спеціаліст, який може виконати необхідне втручання у будь-який механічний вузол ПРИЛАДУ, відрегулювати його, ремонтувати та виконати необхідні операції з технічного обслуговування. Механік немає права втручатися у електричні системи ПРИЛАДУ коли вони перебувають під напругою.

ТЕХНІК ЕЛЕКТРИЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ, кваліфікований співробітник, відповідальний за всі електричні втручання (регулювання, технічне обслуговування та ремонт) і, за необхідності, працює під напругою, наявною всередині електричних шаф і шунтових коробок.

Засоби індивідуального захисту та норми поведінки

Для кожної з операцій, описаних у цьому довіднику, було вказано засоби індивідуального захисту для відповідального персоналу, які повинні використовуватися (за необхідності, на додаток до тих, які персонал повинен носити під час встановлення ПРИЛАДУ), а також норми поведінки, які дозволяють безпечно захистити оператора.

ГАРАНТІЯ

Виробник ТОВ «SNAIGE» гарантує моноблок і його обладнання, виготовлене одним і тим же виробником, не матимуть виробничих дефектів протягом гарантійного терміну, зазначеного у договорі продажу ПРИЛАДУ.

Гарантія не поширюється на деталі, які зношуються, і на інші витратні інструменти та матеріали, які, можливо, постачаються виробником разом із ПРИЛАДОМ.

Відповідальність користувача

Замовник несе відповідальність за: налаштування електричної системи; інструменти та матеріали, що зношуються.

Дії, внаслідок яких втрачається право на гарантію:

Будь-яка спроба користувача або неавторизованого персоналу розібрати, модифікувати або пошкодити будь-який компонент приладу, анулює гарантію та звільняє виробника від відповідальності за можливу шкоду, заподіяну людям чи майну, внаслідок такої поведінки.

Виробник також звільняється від відповідальності, і гарантія на ПРИЛАД не дійсна в наступних випадках:

- використання ПРИЛАДУ з метою, що відрізняється від тих, для яких воно призначалося;
- використання ПРИЛАДУ не відповідно до чинного законодавства країни користувача;
- встановлення ПРИЛАДУ в умовах, що відрізняються від зазначених у розділі «Транспортування та встановлення».
- з'єднання, що не відповідають вимогам;
- використання робочого обладнання, відмінного від зазначеного в цьому розділі;
- повне або часткове недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику;
- відсутність або неправильне обслуговування;
- використання неоригінальних або не рекомендованих виробником запчастин.

ПІДТРИМКА

Щодо максимального використання продуктивності, що забезпечується ПРИЛАДОМ, та позачергового технічного обслуговування, цей посібник не замінює досвід кваліфікованих фахівців із встановлення, користувачів або персоналу з технічного обслуговування.

З цього приводу Служба технічної підтримки АТ «SNAIGE» забезпечує підтримку по телефону про функції пристрою та найпростіші втручання, надання технічної документації.

УВАГА: у разі сумнівів щодо правильного тлумачення інструкцій у цьому Посібнику з використання та технічного обслуговування зверніться до служби технічної підтримки (як зазначено на веб-сторінці www.snaige.it), щоб отримати необхідні роз'яснення.

ОПИС ПРИСТРОЮ

Цей ПРИЛАД є системою охолодження, що складається з блоку конденсації (поза холодильної камери), блоку випаровування (всередині холодильної камери) та електронного блоку керування, розміщеного всередині блоку конденсації. ПРИЛАД може мати один або два цикли охолодження.

ПРИЛАД оснащений системою розморожування гарячою парою, що керується електронним блоком керування. Розморожування є автоматичним і відбувається з заданою частотою, яку користувач може змінити; його також можна ввімкнути вручну за допомогою спеціального елемента керування.

ПРИЛАД ЗАХИЩЕНИЙ ВІД НАДЛИШКОВОГО ТИСКУ.

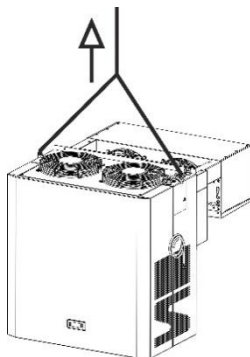
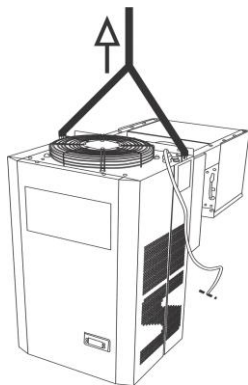
ПРИЛАД оснащений:

- Опорна підшва компресора;
- передня панель легко знімається, щоб гарантувати легкий доступ до компонентів і швидке технічне обслуговування(може проводити тільки кваліфікований персонал)
- герметичні компресори з тепловим захистом двигуна;
- електронна плата, яку можна програмувати під різні вимоги користувача (необхідно звернутися до Служби технічної підтримки);
- теплообмінники з алюмінієвими ребрами; конденсація в повітрі;
- пряме розширення газу за допомогою капілярної трубки та автоматичне розморожування з програваними параметрами циклу, тривалості та частоти;
- піддон для збору конденсату, з якого відбувається випаровування конденсату або примусовий скид конденсату;

ТРАНСПОРТУВАННЯ ПРИЛАДУ

Підйом для переміщення та подальшого розташування ПРИЛАДУ можна виконати за допомогою будь-якого відповідного транспортного засобу, який гарантує його підйом безпечним та ефективним способом (наприклад, підйомник із використанням системи ременів MSCHINE).

SGL017*I SGM 020*↓



Для правильного виконання операцій підйому дотримуйтеся наведених нижче попереджень:

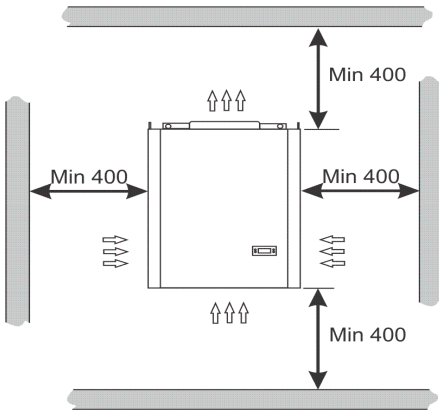
- Ніколи не використовуйте два підйомних транспортних засоби одночасно;
- Ніколи не залишайтеся під підвішеними вантажами;
- Якщо використовуються сталеві троси, завжди застосовуйте кінцеве вушко до підйомного гака;
- У разі використання сталевих канатів слідкуйте за тим, щоб не створювати різких вигинів, тобто з радіусом вигину, меншим, ніж у вушок на кінці мотузки. Використовуйте мотузки достатньої ширини, щоб кут між мотузками та горизонтом завжди перевищував 45°.

ВСТАНОВЛЕННЯ ПРИЛАДУ

Встановлення та можливе повторне встановлення машини має здійснюватися безпосередньо **кваліфікованим персоналом**.

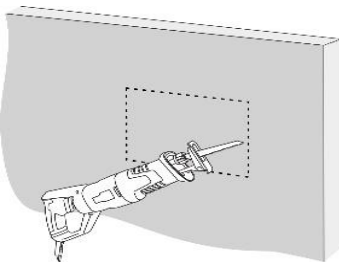
Перш ніж приступити до встановлення машини, необхідно підготувати джерела живлення та комунікації, необхідні для правильного функціонування системи, дотримуючись вказівок, наведених у цьому розділі, і, якщо необхідно, попередньо проконсультувавшись із **технічним відділом виробника**.

НЕБЕЗПЕКА: виробник знімає будь-яку відповідальність за будь-яку шкоду майну та/або особам, спричинену неналежним втручанням, виконаним некваліфікованим, ненавченим або неавторизованим персоналом.

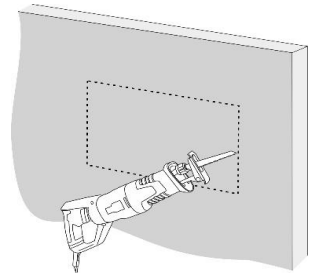


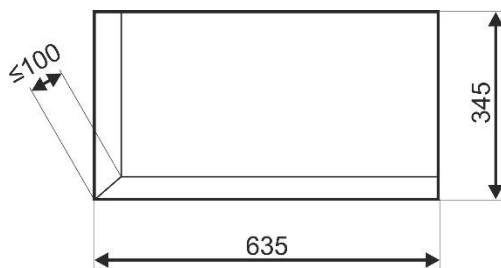
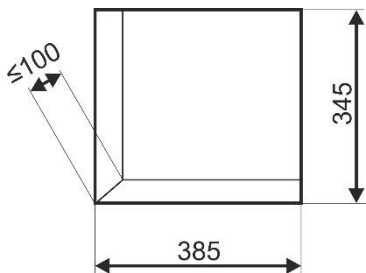
Мінімальні відстані від моноблоку до перегородок

1. Встановлюючи пристрій, виріжте отвір у стіні.



SGL017* і SGM020* →





SGL017*і SGM020*

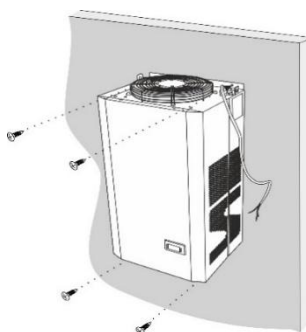
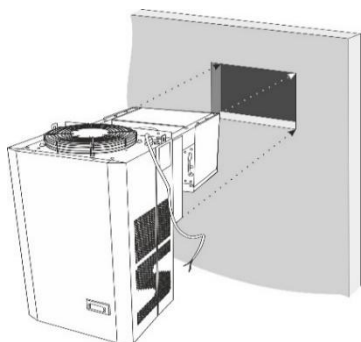
Розміри отвору повинні відповідати розмірам, вказаним на малюнку .

Максимальні розміри отвору не можуть перевищувати 350 мм у висоту і 395 мм в ширину. Для **SGL017*і SGM020*** максимальні розміри отвору не можуть перевищувати 350 мм у висоту та 645 мм у ширину.

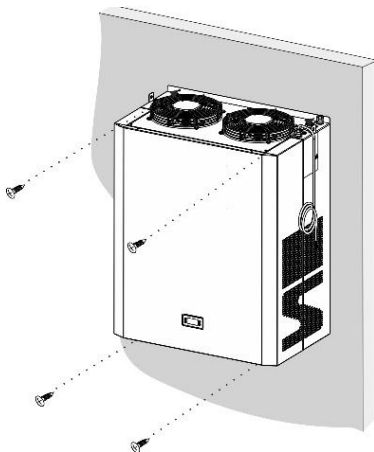
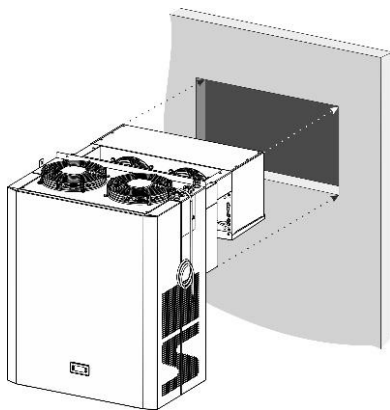
Товщина стінки до 100 мм.

Розміри отвору всередині і зовні камери повинні бути однаковими.

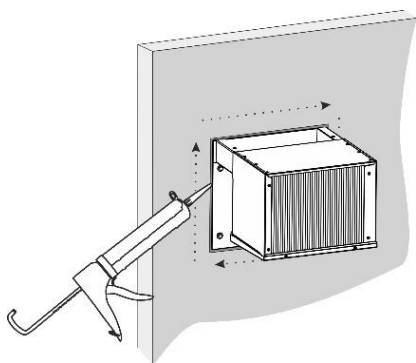
2. Вставивши моноблок в отвір в стіні, прикрутіть моноблок до стіни чотирма саморізами 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6.



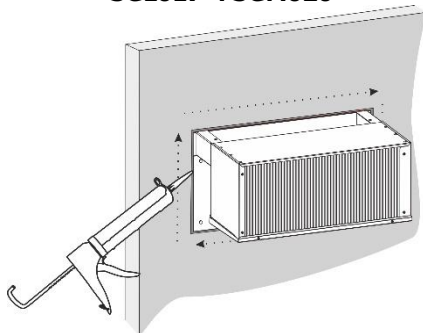
SGL017*і SGM020*



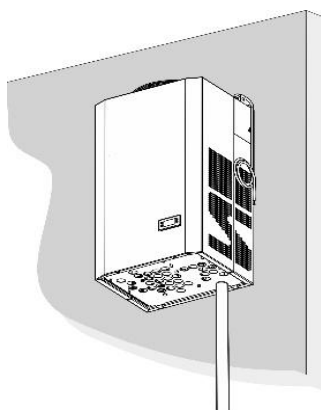
3. Після встановлення моноблоку заповніть щілини більше 5 мм саморозширюваною піною. Зазори менше 5 мм Герметик з силіконом.



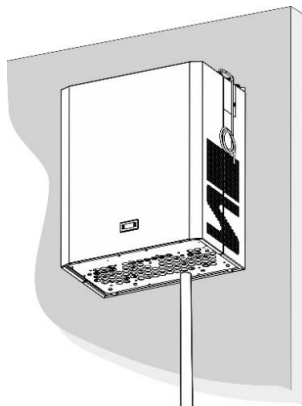
SGL017*i SGM020*



4. Щоб запобігти витoku води в приміщенні, де встановлено прилад, при переповненні резервуару для випаровування конденсату рекомендується додатково підключити гнучку трубу для зливу води $\varnothing 16$ мм. Гнучку трубу необхідно з'єднати з металевою трубою для відведення надлишкового конденсату в нижній частині приладу. Для надійного з'єднання використовуйте різьбовий затискач. дренажна труба повинна бути підключена до каналізації або іншого безпечного дренажного каналу.



SGL017*i SGM020*



ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Електроживлення (також щодо напруги та частоти), яке постачає покупець, має бути достатнім для належного живлення ПРИЛАДУ. Зокрема, необхідно дотримуватися

наступних інструкцій:

1. Кабель живлення має бути прокладений (без згортання або перекриття) у місці, яке не піддається можливим ударам або пошкодженням. Він не повинен перебувати поблизу рідин, води або джерел тепла і не повинен бути пошкоджений (якщо так, замініть його за допомогою кваліфікованого персоналу).
2. Шнур живлення моноблока необхідно підключити до окремого автоматичного вимикача на 10 А (серія SGM-P1AAXXX) або 16 А (серія SGL-P1AAXXX), для моделей SGL 017* і SGM020* - 32 А без використання будь-якої додаткової вилки, реле або подібні мережеві вимикачі для забезпечення стабільної електричної роботи. подача напруги на моноблок.
3. Прилад має бути належним чином заземлений. Схема підключення додається.
4. Прилад може підключатися лише кваліфікованим електриком.
5. Забороняється встановлювати або підключати додаткові електричні компоненти в конструкції.

РЕГУЛЮВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

Коротке натискання:

Повернення меню назад

Тривале натискання:

Меню. ПРИМІТКА: Функція
ECO

Коротке натискання:

підтвердження налаштування
«OK»

Тривале натискання:

Моноблок On/OFF

ПРИМІТКА: Функція

освітлення не активована.



Коротке натискання:

задане значення
температури, регулювання
температури вгору

Коротке натискання:

задане значення
температури, регулювання
температури вниз. Тривале
натискання:
розморожування

Налаштування температури:

1. На дисплеї відображається фактична температура;
2. Щоб активувати налаштування температури, натисніть «▲» або «▼». Коли активовано режим налаштування температури, на дисплеї блимає вибране значення температури;
3. Щоб встановити температуру, виберіть потрібну температуру, натиснувши «▲» (температура підвищується) або «▼» (температура охолоджується) ще раз;
4. Після встановлення температури через 30 секунд встановлене значення на дисплеї перестає блимати та автоматично повертається до відображення фактичної температури.

Робочі температури моноблоків



ВСТАНОВЛЕНА ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕ ВІДРІЗНЯТИСЯ ВІД ФАКТИЧНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ, ВІДОБРАЖЕНОЇ НА ДИСПЛЕЇ. У таблиці нижче наведено значення налаштування та

можливу різницю із заданою температурою:

Межі встановлення температури T_{set}	Температура вмикання T_{on}	Температура відключення T_{off}
SGM: T_{set} = від +5°C до -5°C	При підвищенні температури + 1°C від заданої T_{set} , $T_{on} = T_{set} + 1^\circ C$	При зниженні температури - 3°C від заданої T_{set} , $T_{off} = T_{set} - 3^\circ C$
SSL: T_{set} = від -15°C до -25°C		

Захист паролем (меню для інсталятора або ремонтного представника виробника): Одночасно натисніть клавіші « \wedge » і « \vee », утримуйте їх протягом 5 секунд, щоб увійти в меню → На дисплеї з'явиться «PAS» → Натисніть «OK» → Натисніть « \wedge /», « \vee », щоб отримати код → Натисніть «OK».

Підтвердження будильників:

Дисплей блимає повідомлення тривоги Натисніть будь-яку кнопку для підтвердження

Код тривоги	Причина	Автоматичне оформлення	Інформація	Коментарі
„Hi“	Температура повітря вище ніж „ALA->Hot“; „ALA->Htd“	Налаштовано користувачем	Блимання «Hi» з найвищою температурою, якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація високої температури
„Lo“	Температура повітря нижче ніж „LAT“ ; „Ltd“	Налаштовано користувачем	Блимання «Lo» з найнижчою температурою, якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація низької температури
„uHi“	Напруга в мережі вище ніж „Sor->uHi“	Завжди	Поблимайте «uHi». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація високої напруги (функція активується за бажанням клієнта)
„uLi“	Напруга в мережі нижча ніж „Sor->uLi“	Завжди	Поморгайте «uLo». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Сигналізація низької напруги (функція активується за бажанням замовника)
„E01“	„S1“ помилка	Завжди	Блимайте «E01». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Несправність датчика «S1» (замикання або обрив)
„E02“	„S2“ помилка	Завжди	Блимайте «E02». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Несправність датчика S2” (замикання або обрив)
„E03“	„S3“ помилка	Завжди	Блимайте «E03». Якщо налаштовано: вимикання реле сигналізації, звуковий сигнал	Несправність датчика S3” (замикання або обрив)

i **ТЕМПЕРАТУРА В ОХОЛОДЖУВАЛЬНОМУ ВІДДІЛЕННІ МОЖЕ ЗМІНЮВАТИСЯ ЗАЛЕЖНО ВІД ТЕМПЕРАТУРИ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА, КІЛЬКОСТІ ПРОДУКТІВ, ТЕМПЕРАТУРИ ПРОДУКТІВ І ТОГО, ЯК ЧАСТО ВІДКРИВАЮТЬСЯ ТА ЗАКРИВАЮТЬСЯ ДВЕРІ КІМНАТИ.**

Якщо в кімнаті прохолодно, прилад охолоджується менше. Тому температура в приладі може підвищитися. Щоб встановити нижчу температуру, змініть налаштування на електронному контролері.

РОЗМОРОЖУВАННЯ, ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

МОНОБЛОК РОЗМОРОЖУЄТЬСЯ АВТОМАТИЧНО. Лід, що утворився на випарнику, розтоплюється гарячою парою за допомогою компресора, а тала вода стікає через водовідвідний канал у ємність, де випаровується.

Випарник MONOBLOCK додатково можна розморозити вручну. Активується натисненням і утриманням клавіші «V».



РЕГУЛЯРНО ОЧИЩУЙТЕ ПРИЛАД.

Пам'ятайте, що під час чищення приладу необхідно від'єднати його від електромережі.

ПРОБЛЕМИ В РОБОТІ ТА ЇХ ВИРІШЕННЯ. А ЯКЩО ...

Компресор не запускається та/або не видає гудіння.	
Низька напруга.	Перевірте лінію живлення або замініть реле. Якщо напруга нижче 195 В, зверніться до служби електрообслуговування.
Втручається термозахист	Зверніться до фахівця з обслуговування
Несправний компресор	Зверніться до фахівця з обслуговування
Послаблені або неправильні електричні з'єднання..	Затягніть з'єднання або виконайте їх знову згідно зі електричною схемою.
Вентилятор конденсатора не запускається	
Несправний вентилятор або реле запуску вентилятора на панелі керування.	Зверніться до фахівця з обслуговування
Задана температура не досягнута.	
Випарник покритий льодом.	Увімкніть примусове розморожування відповідно до інструкцій, наведених у розділі «Регулювання температури».
Несправний обігрівач	Зверніться до фахівця з обслуговування.
Не працює вентилятор випарника	Зверніться до фахівця з обслуговування
Забагато заряду для охолодження.	Знизьте навантаження.
Недостатня теплоізоляція.	Перевірте герметичність холодильної камери та дверей.
Втручання термозахисту.	
Несправний термозахист.	Зверніться до фахівця з обслуговування

Перегрітий компресор, гарячий зворотний газ.	Перевірте вентиляцію та можливі обмеження чи перешкоди системного контуру.
Компресор запускається, але не охолоджує	
Відкритий клапан розморожування.	Зверніться до фахівця з обслуговування.
Компресор працює безперебійно або тривалий час.	
Невелике завантаження газоподібного холодоагенту.	Усуньте втрату та додайте газоподібний холодоагент до рівня, зазначеного на етикетці.
Контакти контролера заблоковані.	Замініть контролер.
Обмеження в ланцюзі системи.	Очистіть конденсатор.

Моноблоки SGM* технічні характеристики

Код моноблока	SGM020P2A AXXX	SGM012P1AAX XX	SGM010P1AAX XX	SGM008P1AAX XX
Межі встановлення	від +5°C до -5°C			
Холодильна потужність, Вт	1850	1233	1015	785
Ток, А	8,6	4,3	4,2	2,5
Потужність, кВт	1,54	0,85	0,79	0,52
Напруга, В/ф/Гц	230 / 1 / 50			
Маса нетто, кг	92	47		46

Моноблоки SGL* технічні характеристики

Код моноблока	SGL017P2AAXXX	SGL014P1AAXXX	SGL011P1AAXXX
Межі встановлення	від -15°C до -25 °C		
Холодильна потужність, Вт	1730	1000	685
Ток, А	8,8	5,3	4,5
Потужність, кВт	1,65	1,07	0,69
Напруга, В/ф/Гц	230 / 1 / 50		
Маса нетто, кг	92	52	47

ЕКОЛОГІЧНА ІНФОРМАЦІЯ



Цей символ вказує на те, що коли прилад більше не потрібен, його не можна утилізувати разом з іншими різними міськими відходами. Його слід збирати та вивозити окремо, тобто в контейнери, спеціально позначені цим символом у великогабаритних місцях збору сміття. Повну інформацію про те, куди здати старий прилад безпеки, можна отримати в місцевих державних органах, у магазині, де ви придбали прилад, або в представників виробника.

Прилад не можна утилізувати шляхом спалювання! Якщо ви вирішили здати прилад на металобрухт, унеможливіть його використання, щоб запобігти можливим нещасним випадкам. Витягніть електричну вилку з розетки, а потім відріжте шнур.

Не розбирайте прилад самостійно. Передайте його підприємствам з переробки.

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ЯКЩО ВИРІБ НЕ ПРАЦЮЄ НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ, З'ЯСУЙТЕ, ЧИ ЗМОЖЕТЕ ВИ ВИПРАВИТИ ПРИЧИНУ НЕСПРАВНОСТІ ВЛАСНОРУЧ. Якщо Ви не впораєтесь самі, напишіть або зателефонуйте в найближче представництво, що здійснює обслуговування холодильників. Зв'язуючись із представництвом, обов'язково вкажіть модель холодильника (Тур/Тип та MODEL) та його номер (Ser.No/Фабрик Но). Ці дані Ви знайдете на фірмовому ярлику, приклеєному до, зовнішню стінку корпусу.

Виробник: АВ „SNAIGĖ“, вул. Прамонес 6, LT-62175 Алітус, Литва

Уповноважений представник:

**ТОВ "Снайге - Україна" 01021, м. Київ,
вул. Грушевського, 28/2-А, н/п 43, тел.: 050 380-55-77
e-mail: sergei.drappkin@snaige.net**

Щодо питань з сервісного обслуговування тел.:

**800 500 7810
(044) 428-65-65
095-428-65-65
067-428-65-65**

ДО УВАГИ ПОКУПЦІВ!

Купуючи холодильник, перевірте дію виробу, переконайтесь, що він повністю укомплектований.

ВАЖЛИВО! УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ВИКОРИСТАННЯ. При недотриманні перерахованих в інструкції вимог і вказівок, залишається ймовірність зіпсувати холодильник і ВТРАТИТИ ПРАВО НА БЕЗКОШТОВНЕ ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.

Гарантійний період:

На моноблоки „Snaige” надається гарантія - 12 місяців від дня покупки.

Гарантійне обслуговування припиняється:

- Через механічні ушкодження корпусу або інші ушкодження, що виникли з вини покупця при транспортуванні придбаного холодильного приладу інакше, ніж зазначено виробником в інструкції з використання приладу, включно з пошкодженням заводського номеру на приладі. У суперечливій ситуації, необхідно обов'язково надати упакування холодильного приладу.
- Через несправність, поломки деталей, заходів, що з'явилися у зв'язку з неправильним використанням виробу, установки й включення в електромережу або транспортуванню не дотримуючи вимог виробника, описаних в інструкції з використання приладу.
- Якщо холодильний прилад експлуатувався в антисанітарних умовах, причинами несправності є комахи, гризуни й інші сторонні впливи.
- Якщо в період гарантійного обслуговування холодильний прилад ремонтували не „Snaigė-Servisas“ офіційні представники.

Інші умови:

- Продавець не відповідає за недоліки, що виникли внаслідок встановлення, монтажу та підключення приладів особою, не уповноваженою продавцем.
- **УВАГА!** Транспортні витрати, послуги з підключення, встановлення та запуску приладу оплачується споживачем, якщо інше не передбачено умовами продажу приладу продавцем.
- Гарантія не поширюється на лампочку внутрішнього освітлення, й внутрішні пластмасові деталі приладу, зіпсовані з вини покупця.
- Якщо холодильний прилад замінюється через несправність, покупець зобов'язаний відшкодувати компанії збитки, отримані внаслідок механічних ушкоджень приладу з вини покупця.
- При виконанні гарантійних ремонтів гарантійний строк збільшується на час перебування приладу в ремонті. Зазначений час обчислюється від дня, коли споживач звернувся з вимогою про усунення недоліків. Гарантійний строк заміненого холодильного приладу починається від дня заміни приладу. Дата вказується в гарантійному аркуші з відміткою, що прилад замінений.
- За якість гарантійного ремонту відповідальність несуть пункти авторизованого обслуговування.
- За виклик „Snaigė-Servisas“ офіційних представників **збитки робочого часу майстрів сервісу й транспортних витрат оплачує покупець відповідно до розцінок „Snaigė-Servisas“ або його офіційних представників**, якщо: немає оригінального гарантійного аркуша, або по закінченні гарантійного періоду холодильного приладу, або якщо в період гарантійного обслуговування холодильний прилад ремонтував майстер не з вище зазначеної служби сервісу, або якщо покупець не дотримується вказівок інструкції з використання.
- Вимоги, які споживач може висунути до продавця або виробника приладу, визначаються чинним законодавством України.

СПИСОК АВТОРИЗОВАНИХ СЕРВІСНИХ ЦЕНТРІВ: www.snaige.lt/ua

SAFETY INSTRUCTIONS

Some provisions in this user manual are unified for refrigerating products of different types. CAREFULLY READ THE USE AND MAINTENANCE HANDBOOK.

The Manufacturer shall not be held liable for damage arising from the failure to observe the instructions contained in this Use and Maintenance Handbook.

Keep this Use and Maintenance Handbook for future reference.

WARNINGS!

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than recommended by the manufacturer.
- Do not cover the ventilation holes at the top, bottom and on the sides of the appliance.
- Regularly clean the condenser of dust and other dirt at least once every 3 months.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, manufacturer service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- Disposal of the appliance should be according to national rules.



Do not damage the appliance refrigeration system. It contains the refrigerant gas R290. If the refrigeration system is damaged:

- Avoid sparks — do not turn on any electrical appliances or lighting fixtures.
- Immediately ventilate the room.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

GENERAL INFORMATION

This appliance is intended for commercial use!

THE APPLIANCE IS ECOLOGICALLY CLEAN, CONTAINING NO MATERIALS HARMFUL TO THE OZONE LAYER: the refrigerant used is R290, the foaming agent used for the appliance insulation is cyclopentane C₅H₁₀.

THE MANUFACTURER GUARANTEES RELIABLE OPERATION OF THE REFRIGERATOR WHEN THE AMBIENT TEMPERATURE IS +10 TO +43 DEGREES CELSIUS, AND THE RELATIVE AIR HUMIDITY NOT MORE, THAN 60 PERCENT. The A-weighted emission sound pressure level is below 70 dB (A).

This Use and Maintenance Handbook is an integral part of the monoblocks (identified, in this document, with the term **MACHINE**) manufactured by JSC "SNAIGE". For this reason, it must accompany the MACHINE if transferred to a new user or owner.

This handbook must be carefully stored and protected from any agents which could cause its deterioration, for the entire lifecycle of the machine.

This handbook was drafted for the purpose of the purpose providing operators and technicians responsible for the maintenance of the MASCHINE with the essential information and instructions to correctly operate the MASCHINE in safe conditions.

This handbook contains all the data and information necessary for preliminary training of staff responsible for managing the MASCHINE correctly; for this purpose, its use is compulsory.

This manual assumes that the environment in which the MACHINE is installed complies with all applicable regulations regarding workplace safety and hygiene and that the personnel responsible for operation and maintenance are trained.

CONTENT OF THE USE AND MAINTENANCE HANDBOOK

This Maintenance Handbook is for use by operators and technicians to allow them to understand and correctly use the MACHINE. This handbook, other than a functional description of the MACHINE and its main parts, also contains the instructions and indications how to:

- transport and install the MACHINE correctly;
- correct use the MACHINE;
- conduct correct cleaning, regulation and maintenance of the MACHINE;
- pay attention to the fundamental safety and accident prevention regulations.

The staff will therefore have the chance to understand the potential of the device and the problems that may arise during its management.

CONVENTION AND DEFINITIONS

All the documentation relating to the MACHINE was drafted by developing the topics indicated by the Machinery Directive (2006/42/EC) therefore, the *complete reading of all the relative material* is indispensable to **OBTAIN** the best performance FROM the MACHINE and ensure maximum duration of all its units.

The configuration of certain units or devices described or shown in the documents can differ from that in the MACHINE in the specific preparation according to particular requirements or safety norms; in this case, certain descriptions, references or procedures recommended can be generic in order to maintain their efficiency. Drawings mentioned or photographs are provided for example purposes as a reference for easy comprehension of the text.

MCHINE: the term used in this Use and Maintenance Handbook to indicate the MONOBLOCK. IPD: the acronym indicates Individual Protection Device/s.

DANGER ZONE: Any ZONE inside or near the MACHINE in which the presence of an exposed person composes a risk to the safety and health of that person.

USER: Any person (business person/company) adequately using the MACHINE or that assigns its use or operations connected to use to trained people.

OPERATOR: Staff, generally without specific skills, that conduct the operations necessary to operate the MACHINE and clean the MACHINE and the place in which it is installed; if necessary, the operator can conduct simple regulation and restore of functioning operations on the MACHINE.

MECHANICAL MAINTENANCE PERSON QUALIFIED technician who can intervene on any mechanical unit to regulate or repair it and conduct the necessary maintenance operations. The mechanical maintenance person is not enabled to conduct intervention on the electrical systems when voltage is present.

ELECTRICAL PERSON QUALIFIED technician responsible for all electrical intervention (regulation, maintenance and repairs) and, when necessary, works with voltage present inside the electrical cabinets and the shunt boxes.

Individual protection devices and behaviour norms

For each of the operations described in this handbook, the individual protection devices were indicated for responsible staff which must be used (if necessary, in addition to those staff must wear when installing the MACHINE) and the behaviour norms that enable operator safely to be safeguarded.

WARRANTY

The manufacturer, JSC "SNAIGE", guarantees the monoblock and its equipment manufactured by the same manufacturer as being free of material and manufacturing defects for a period agreed and stipulated in the sales contract of the MACHINE.

Parts excluded from warranty

The warranty excludes pieces that wear and all consumable tools and materials possibly supplied by the manufacturer with the MACHINE

Responsibility of the user

The client is responsible for: electrical system set-up; consumable tools and materials.

Operations causing warranty invalidity

Any attempt to dismantle, modify or tamper with a MACHINE component by the user or by unauthorised staff leads to the warranty becoming invalid and removes the manufacturer from any responsibility regarding possible damage to persons or property deriving from such tampering.

The manufacturer is also removed from possible responsibility and the warranty is invalid for the MACHINE in the following cases:

- unplanned use of the machine use contrary to requisites in norms in force in the country of use;
- installing the MACHINE in conditions other than those specified in Chapter – Transportation and installation;
- connections non-conforming to specifications;
- use of work equipment other than those specified;
- total or partial non-compliance with the instruction reported in this handbook;
- no or incorrect maintenance;
- use of non-original parts or those not specified by the manufacturer.

SUPPORT

Regarding maximum use of the performance provided by the MACHINE and the extraordinary maintenance operations, this handbook does not replace the experience of **the** installers, users or maintenance staff that is trained and qualified.

On the subject, the Technical Support Service of JSC "SNAIGE" provides telephone support on the features and simplest interventions to conduct on the MACHINE, sending of documentation material;

ATTENTION: in case of doubt on the correct interpretation of instructions in this Use and *Maintenance Handbook*, contact *the* Technical Support Service (as indicated web page www.snaige.lt) to obtain the *necessary* clarifications.

DEVICE DESCRIPTION

The MACHINE represents a refrigerating system made up of a condensing unit (outside the cold room), an evaporating unit (inside the cold room), and an electronic control board placed within the condensing unit. The MACHINE can be equipped with one or two refrigerating cycle.

The MACHINE is equipped with a hot-gas defrosting system controlled by the electronic control unit. The defrost is automatic and takes place with a preset frequency that can be modified by the user; it can also be enabled manually via the specific control.

THE MACHINE ARE PROTECTED AGAINST OVER PRESSURE.

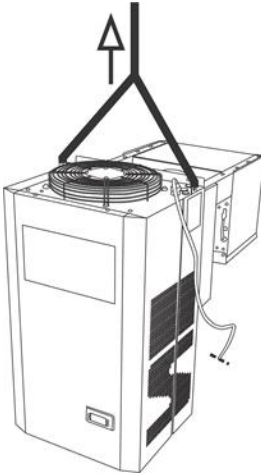
The MACHINE is equipped with:

- Support sole of the compressor;
- front panel easy to be removed in order to guarantee an easy access to the components and fast maintenance intervention (can be conducted only by **qualified staff**);
- hermetic compressors with thermal motor protection;
- electronic board that can be programmed according to different user requirements (necessary to contact *the* Technical Support Service);
- heat exchangers with aluminum fins; condensation by air;
- direct gas expansion with capillary tube and automatic defrosting with programmable run, duration and frequency settings;
- condensate collection tray from which the condensate is evaporated or forced condensate discharge;

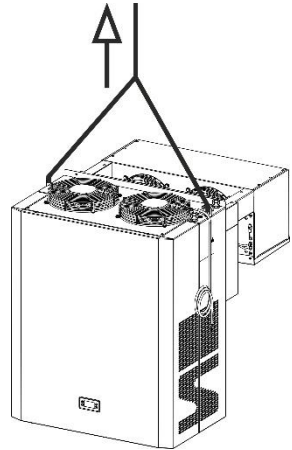
THE MACHINE TRANSPORTATION

Lifting to move and subsequently position the MACHINE can be performed using any adequate vehicle that guarantees its lifting in a safe and efficient manner (for example a hoist using a harness system the MACHINE).

SGL017* and SGM020* →



For correctly perform the lifting operations, follow the warnings reported below:



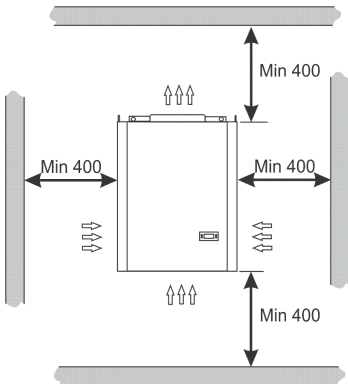
- Never use two lifting vehicles simultaneously;
- Never stay under suspended loads;
- If using steel ropes, always apply the end eye to the lifting hook;
- If using steel ropes, pay attention not to create sharp bends, i.e. with a bending radius lower than that of the rope end eyelets. Use adequately wide ropes, to enable the angle between the ropes and the horizon to always be over 45°.

THE MACHINE INSTALLATION

The installation and possible re-installation of the machine must be conducted directly by **qualified staff**.

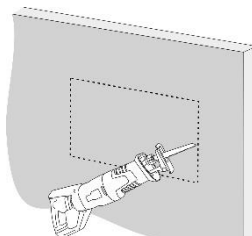
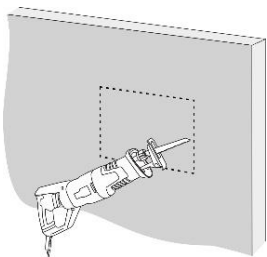
Before proceeding to installing the machine, it is necessary to prepare the power supplies and utilities necessary for the correct functioning of the system, following the indications reported in this chapter and, if necessary, consulting the *manufacturer's* Technical Office in advance.

DANGER: the manufacturer declines all responsibility far any damage to property and/or persons deriving from improper interventions conducted by unqualified, untrained or unauthorised staff.

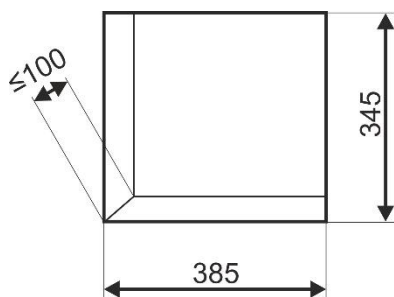


Minimum distances from monoblock to partitions

-
1. When installing the device, cut a hole in the wall.



SGL017* and SGM020* →



The dimensions of the opening must correspond to the dimensions indicated in the picture.



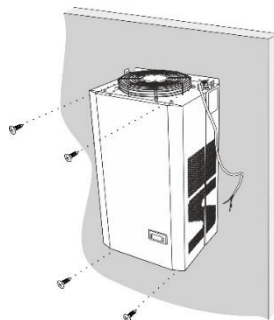
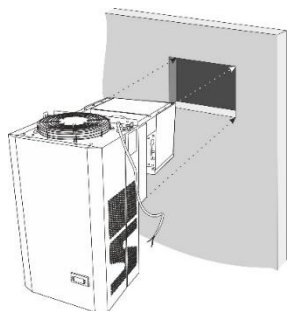
The maximum dimensions of the opening cannot exceed 350 mm in height and 395 mm in width.

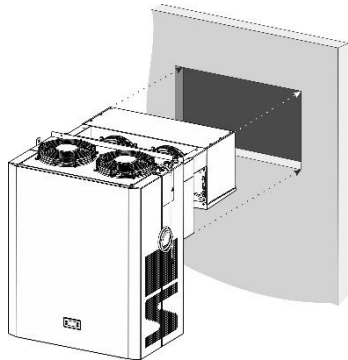
For the SGL017* and SGM020* the maximum opening dimensions cannot exceed 350 mm in height and 645 mm in width.

Wall thickness up to 100 mm

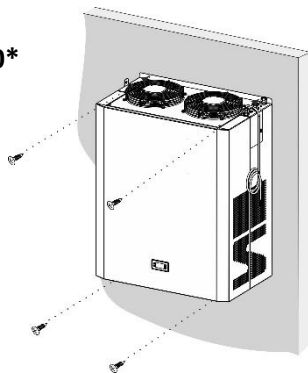
The dimensions of the hole inside and outside the chamber must be the same.

2. After inserting the monoblock into the hole in the wall, screw the mono-block to the wall with four self-tapping screws.

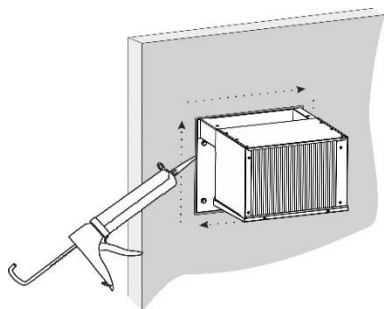




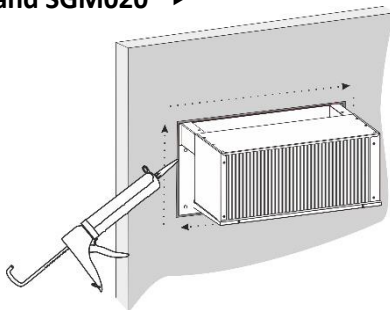
SGL017* and SGM020*



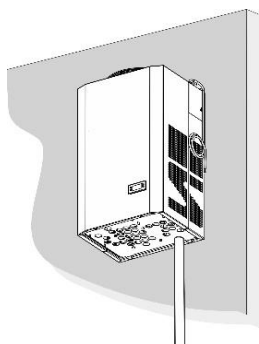
3. After installing the monobloc, fill gaps larger than 5 mm with self-expanding foam. Gaps smaller than 5 mm sealant with silicone. After inserting the monoblock into the hole in the wall, it must be screwed to the wall with four self-tapping screws 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6: two self-tapping screws at the top of the monoblock and two at the bottom of the monoblock.



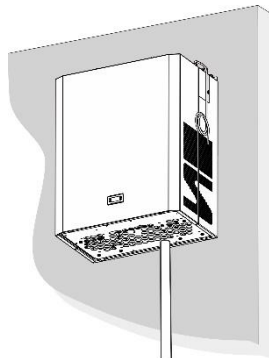
SGL017* and SGM020* →



4. In order to prevent water leakage in the room where the appliance is installed, it is recommended to additionally connect a flexible water drain pipe $\varnothing 16\text{mm}$ when the condensate evaporation tank is overfilled. The flexible pipe must be connected to a metal pipe for draining excess condensate at the bottom of the appliance. For a secure connection, use a threaded clamp. The drainage pipe must be connected to a sewer or other safe drainage channel.



SGL017* and SGM020* →



CONNECTION TO THE ELECTRICAL POWER MAINS

The electrical power supply (also in terms of voltage and frequency) supplied by the purchaser must be sufficient to correctly power the MACHINE. Specifically the following instructions must be followed:

1. The power cable must be laid out (no rolling or overlapping) in a position not exposed to possible knocks or tampering. It must not be near liquids, water or heat sources and must not be damaged (if so, replace it using qualified staff).
2. The power cord of the monoblock must be connected to a separate 10 A (SGM-P1AAXXX series) or 16 A (SGL-P1AAXXX series), for the models SGL 017* and SGM020* - 32 A circuit breaker without the use of any additional plugs, relays or similar mains circuit breakers to ensure stable electrical. voltage supply to monoblock.
3. The appliance must be properly earthed. Wiring diagram attached.
4. The appliance may only be connected by a qualified electrician.
5. It is forbidden to install or connect additional electrical components in the construction.

TEMPERATURE REGULATION

Short press:

Menu returning back

Long press: **Menu**

NOTE: The ECO function is not activated

Short press: **setting confirmation "OK"**

Long press:

On/OFF monoblock

NOTE: The lighting function is not activated.



Short press: **temperature set point, temperature adjustment upwards.**

Short press: **temperature set point, temperature adjustment downward.**

Long press: **defrost.**

Temperature setting:

1. The display shows the actual temperature.
2. To activate the temperature setting, press „▲" or „▼". When the temperature setting mode is activated, the selected temperature value flashes on the display;
3. To set the temperature, select the desired temperature by pressing "▲" (temperature warms up) or "▼" (temperature cools down) again;
4. After setting the temperature, in 30 seconds the set value on the display stops flashing and automatically returns to the actual temperature display.

Monoblock operating temperatures



THE SET TEMPERATURE MAY DIFFER FROM THE ACTUAL TEMPERATURE SHOWN ON THE DISPLAY. The table below shows values of the setting and the possible difference from the set temperature:

Temperature setting limits T_{set}	Switch-on temperature T_{on}	Shutdown temperature T_{off}
SGM $T_{set} =$ from +5°C to -5°C	When the temperature rises + 1°C from the set T_{set} , $T_{on} = T_{set} + 1^{\circ}\text{C}$	When the temperature drops - 3°C from the set T_{set} , $T_{off} = T_{set} - 3^{\circ}\text{C}$
SGL $T_{set} =$ from -15°C to -25°C		

Password protection (menu for installer or manufacturer's repair representative):

Press both the „**Λ**“ and „**▼**“ keys at the same time, hold for 5 seconds to enter the menu
→ The display shows „PAS“ → Press „OK“ → Press „**Λ**“/„**▼**“, to get the code → Press „OK“

Acknowledging Alarms:

Display Flashing the alarm message. Press any button to acknowledge.

Alarm code	Trigger	Automatic clearance	Information	Comments
„Hi“	Air temperature is higher than „ALA->Hot“ for „ALA->Htd“	User configured	Blink „Hi“ with the highest temperature, if configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Hight temperature alarm
„Lo“	Air temperature is lower than „LAt“ for „Ltd“	User configured	Blink „Lo“ with the lowest temperature, if configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Low temperature alarm
„uHi“	Line voltage is higher than „Cop->uHi“	Always	Blink „uHi“. If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Hight voltage alarm (the function is activated according to the customer's request)
„uLi“	Line voltage is lower than „Cop->uLi“	Always	Blink „uLo“. If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	Low voltage alarm (the function is activated according to the customer's request)
„E01“	„S1“ error	Always	Blink „E01“. If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	„S1“ sensor failure (short or open)
„E02“	„S2“ error	Always	Blink „E02“. If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	„S2“ sensor failure (short or open)
„E03“	„S3“ error	Always	Blink „E03“. If configured: cut in alarm relay, beep buzzer	„S2“ capacitor sensor failure (short or open)



The temperature in the cooling compartment may vary depending on the ambient temperature, the amount of products, the temperature of the products and how often the room door is opened and closed.

If a room is cool, the appliance cools less. The temperature in the appliance may therefore rise. To set a lower temperature, change the settings on the electronic controller.

DEFROSTING, CLEANING AND CARE

THE MONOBLOCK DEFROSTS AUTOMATICALLY. The ice formed on the evaporator is melted by hot steam with the help of a compressor, and the thawed water drains through a water drain channel to a vessel where it evaporates.

The MONOBLOCK evaporator can additionally be defrosted manually. Activated by pressing and holding the "v" key.

REGULARLY CLEAN THE APPLIANCE.



Remember that when cleaning the appliance you must disconnect the appliance from the electrical energy supply.

Operation Problems And Their Solutions. What If ...

The compressor doesn't start and/or doesn't emit a humming noise.	
Low voltage. Start-up relay with open contacts.	Check the supply line or substitute the relay. If the voltage is lower than 195 V, contact the electrical maintenance service.
Thermal protector is intervening.	Check the electrical connections.
Loose electrical connections or wrong electrical connections.	Tighten the connections or carry them out again in compliance to the electrical wiring diagram.
The compressor does not start up (but releases a humming sound) and the thermal protector intervenes	
Wrong electrical connections.	Re-do the connections.
Low voltage supply to the compressor.	Contact a service technician.
Faulty start-up condenser.	Substitute the condenser
The start-up relay doesn't close	Identify the cause and replace the relay if needed.
The winding on the electrical motor is interrupted or in short circuit.	Substitute the compressor.
The compressor starts up, but doesn't refrigerate.	
Wrong electrical connections,	Check the electrical circuit.
Defrost valve open.	Contact a service technician.
Clogged capillary tube.	Contact a service technician .
Faulty compressor.	Replace the compressor.
Intervention of the thermal protector.	
Low voltage supply to the compressor (unbalanced phases on the tri-phase motors),	Contact a service technician.

Defective thermal protector.	Check its characteristics and replace it if necessary.
Overheated compressor, hot return gas	Check ventilation and possible system circuit restrictions or obstructions.
Winding of the compressor motor in short circuit.	Check the sizing of the system. Replace the condensing unit with a more powerful one, if necessary.

The compressor operates uninterruptedly or for long periods

Scarce load of refrigerant gas.	Repair the loss and add refrigerant gas till the charge stated in the label.
Controller contacts locked.	Replace the controller.
System not sufficiently sized in function of the load.	Replace the system with a more powerful one.
Excessive load to cool or insufficient insulation.	Reduce the load and improve insulation, if possible.
Evaporator covered with ice.	Contact a service technician.
Restriction in the system circuit.	Clean the condense.

Electric-start capacitor damaged. interrupted, or in short circuit

Wrong electric-start capacitor.	Replace the capacitor with the correct type.
---------------------------------	--

Start-up relay defective or burnt out

Wrong relay.	Replace the relay with the correct one.
Relay mounted in the incorrect position	Re-assemble the relay in the correct position.
Wrong electric-start capacitor.	Replace the capacitor with the correct type

Monoblocks SGM* technical specification

Monoblock code	SGM020P2A AXXX	SGM012P1AAX XX	SGM010P1AAX XX	SGM008P1AAX XX
Temperature setting limits	from +5°C to -5°C			
Cooling capacity, W	1850	1233	1015	785
Current In, A	8,6	4,3	4,2	2,5
Power, kW	1,54	0,85	0,79	0,52
Voltage, V/ ph /Hz	230 / 1 / 50			
Net weight, kg	92	47		46

Monoblocks SGL * technical specification

Monoblock code	SGL017P2AAXXX	SGL014P1AAXXX	SGL011P1AAXXX
Temperature setting limits	from -15°C to -25°C		
Cooling capacity, W	1730	1000	685
Current In, A	8,8	5,3	4,5
Power, kW	1,65	1,07	0,69
Voltage, V/ ph /Hz	230 / 1 / 50		
Net weight, kg	92	52	47

Environmental Protection Information



This symbol indicates that once the appliance is no longer needed, it cannot be disposed together with other miscellaneous municipal waste. It should be collected and eliminated separately, i.e. in containers specially marked with this symbol in large-dimension rubbish collection areas. Full information on where to submit the old appliance safely can be obtained from local government authorities, the shop where you bought the appliance or the manufacturer's representatives.

- The appliance can't be disposed of by burning! If you decided to scrap the appliance, make it impossible to use in order to prevent possible misadventure. Pull out the electric plug from the electricity supply socket and then cut off the cord. Tear off the gasket. Break the door lock if any.

WARNING! Do not dismantle the appliance yourself. Pass it on to recycling companies.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Некоторые положения настоящего руководства по эксплуатации согласованы для различных типов холодильного оборудования. **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.** Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением данного руководства. Сохраните это руководство для того, чтобы вы могли прочитать его в будущем.

- Не закрывайте вентиляционные отверстия наверху, снизу и по бокам прибора.
- Не реже чем один раз в 3 месяца очистить конденсатор от пыли и других загрязнений.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- При утилизации прибора это должно быть сделано в соответствии с национальными правилами обращения с отходами.



Не повредите систему охлаждения прибора, в ней содержится газообразный хладагент R290. Если система охлаждения повреждена:

- Избегайте искр - не включайте электроприборы или освещение.
 - Немедленно проветрите помещение.
- Средства отключения должны быть заземлены в стационарной электрической сети в соответствии с правилами устройства электроустановок.
 - Этот прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы о том, как безопасно использовать прибор, и осознают связанные с этим риски.
 - Дети не должны играть с устройством.
 - Дети без присмотра не могут выполнять очистку и обслуживание пользователем.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это устройство предназначено только для коммерческого использования!

ПРИБОР ЯВЛЯЕТСЯ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫМ И НЕ СОДЕРЖИТ ВЕЩЕСТВ, ВРЕДНЫХ ДЛЯ ОЗОНОВОГО СЛОЯ: в нем используется хладагент R290, а в изоляции прибора используется пенообразователь – циклопентан C_5H_{10} .

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ГАРАНТИРУЕТ НАДЕЖНУЮ РАБОТУ ПРИБОРА, КОГДА ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ОТ $+10^{\circ}C$ ДО $+43^{\circ}C$, И ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ВОЗДУХА НЕ БОЛЬШЕ, ЧЕМ 60 %.

Это руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию является неотъемлемой частью МОНОБЛОКА (далее в этом документе именуемое термином «ПРИБОР»), изготовленного в АВ «SNAIGĒ». По этой причине, если прибор передается новому пользователю или владельцу, оно также должно быть передано вместе с ним.

В течение всего срока эксплуатации прибора это руководство должно быть тщательно сохранено и защищено от любых факторов, которые могут ему повредить.

Это руководство предназначено для того, чтобы предоставить операторам и техническим специалистам, ответственным за техническое обслуживание прибора, необходимую информацию и инструкции для обеспечения надлежащей работы прибора в безопасной среде.

Это руководство содержит все данные и информацию, необходимые для предварительной подготовки персонала, ответственного за правильное использование прибора; использование руководства для этой цели является обязательным.

Несмотря на то, что были подчеркнуты все комментарии и предупреждения относительно правильного использования прибора операторами или того, что обслуживающий персонал должен правильно обращаться с ним, в данном руководстве предполагается, что среда, в которой установлен прибор, работает в полном соответствии с правилами техники безопасности и гигиены, и что персонал, ответственный за эксплуатацию и техническое обслуживание, обучен, чтобы мог правильно понимать предоставленную информацию.

СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Данное руководство по техническому обслуживанию предназначено для использования операторами и техниками, чтобы они могли правильно понимать и использовать прибор. В этом руководстве, в дополнение к функциональному описанию основных частей прибора, есть также инструкции и ссылки на то, как:

- правильно транспортировать и установить прибор;
- правильно использовать прибор;
- выполнить надлежащую очистку, настройку и техническое обслуживание прибора;
- обратить внимание на безопасность прибора и правила предотвращения аварий.

Таким образом, указанный персонал будет иметь возможность понять возможности прибора и проблемы, которые могут возникнуть при его эксплуатации.

ССЫЛКИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Вся документация, касающаяся прибора, была подготовлена после внимательного изучения тем, охватываемых **Директивой по машинному оборудованию (2006/42 /ЕВ)**, поэтому, чтобы получить максимальную производительность от прибора и обеспечить максимальный срок службы всех его агрегатов, необходимо подробно прочитать все соответствующие материалы.

Конфигурация определенных соединений или устройств, описанных или показанных в документации, может отличаться от конфигурации конкретной конфигурации прибора, подготовленной в соответствии с конкретными требованиями или стандартами безопасности; в этом случае некоторые описания, ссылки или рекомендуемые процедуры могут быть обобщены для поддержания их эффективности. Вышеприведенные рисунки или фотографии приведены в качестве примеров или ссылок, для облегчения понимания текста.

ПРИБОР: в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию используется термин, обозначающий **МОНОБЛОК**.

ОПАСНАЯ ЗОНА: Любая область внутри прибора или рядом с ним, где присутствие человека представляет угрозу для личной безопасности и здоровья этого человека.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ: любое лицо (деловой человек/компания), правильно использующее прибор или назначающее его для использования или выполнения операций, связанных с ним, специально обученным людям.

ОПЕРАТОР: работник, обычно не имеющий специальных навыков, выполняющий операции, необходимые для работы, чистки прибора и места, где он установлен; при необходимости оператор может сделать простую настройку и восстановить работу прибора.

ТЕХНИК МЕХАНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ: КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СПЕЦИАЛИСТ, КОТОРЫЙ МОЖЕТ ВЫПОЛНИТЬ НЕОБХОДИМОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО В ЛЮБОЙ МЕХАНИЧЕСКИЙ УЗЕЛ ПРИБОРА, ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ЕГО, РЕМОНТИРОВАТЬ И ВЫПОЛНИТЬ НЕОБХОДИМЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ. МЕХАНИК НЕ ИМЕЕТ ПРАВА ВМЕШАТЬСЯ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ ПРИБОРА, КОГДА ОНИ НАХОДЯТСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.

ТЕХНИК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ: КВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ СОТРУДНИК, КОТОРЫЙ ОТВЕЧАЕТ ЗА ВСЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ (РЕГУЛИРОВКА, ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ) И МОЖЕТ РАБОТАТЬ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ШКАФАХ И ШУНТИРУЮЩИХ КОРОБКАХ, КОГДА ЭТО НЕОБХОДИМО.

Индивидуальные меры защиты и нормы поведения

Для персонала, ответственного за каждое из действий, описанных в этом руководстве, предусмотрены индивидуальные меры защиты, которые следует использовать (при необходимости, эти меры должны также использоваться персоналом, устанавливающим прибор), и нормы поведения, обеспечивающие надежную защиту оператора.

ГАРАНТИЯ

Производитель, „AB SNAIGE“ гарантирует, что МОНОБЛОК и его оборудование, изготовленное одним и тем же производителем, не будут иметь производственных дефектов в течение гарантийного срока, указанного в договоре продажи прибора.

Части, на которые гарантия не распространяется

Гарантия не распространяется на части, которые изнашиваются и не требуются для инструментов и материалов, поставляемых производителем вместе с прибором.

Ответственность пользователя

Заказчик несет ответственность за: настройки электрической системы; изнашивающиеся инструменты и материалы.

Действия, в результате которых теряется право на гарантию

Любая попытка пользователя или неавторизованного персонала разобрать, модифицировать или повредить любой компонент прибора, аннулирует гарантию и освобождает производителя от ответственности за возможный ущерб, причиненный людям или имуществу, в результате такого поведения.

Производитель также освобождается от ответственности, и гарантия на прибор недействительна в следующих случаях:

- использование прибора в целях, отличающихся от тех, для которых оно предназначалось;
- использование прибора не в соответствии с действующим законодательством страны пользователя;
- установка прибора в условиях, отличающихся от указанных в разделе «Транспортировка и установка»;

- соединения не отвечают требованиям;
- использование рабочего оборудования, отличающегося от указанного в этом разделе;
- полное или частичное несоблюдение инструкций данного руководства;
- техническое обслуживание не выполняется или выполняется не должным образом;
- использование неоригинальных деталей или деталей, не рекомендованных производителем.

ПОДДЕРЖКА

Что касается максимального использования производительности, обеспечиваемой прибором, и специальных операций по техническому обслуживанию, это руководство не заменяет опыт обученных и квалифицированных специалистов по установке, пользователей или обслуживающего персонала.

В связи с этим, служба технической помощи AB SNAIGÉ предоставляет консультирует по телефону о функциях устройства и простейших вмешательствах, предоставление технической документации.

ВНИМАНИЕ: в случае сомнений относительно правильности толкования инструкций, приведенных в данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, обратитесь в службу технической поддержки (как указано на веб-сайте)

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Этот прибор представляет собой систему охлаждения, состоящую из конденсационной установки (вне холодильной камеры), испарителя (внутри холодильной камеры) и электронного блока управления, расположенного в конденсационной установке. Прибор может иметь один или два цикла охлаждения.

Прибор оснащен системой размораживания горячим паром, управляемой электронным блоком управления. Размораживание происходит автоматически и выполняется с заданной частотой. Его также можно включить вручную с помощью определенного контроллера.

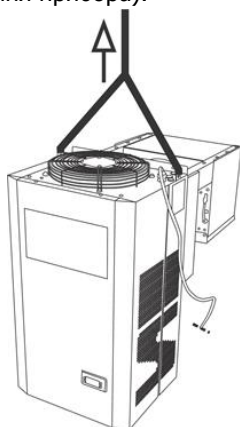
ЭТО УСТРОЙСТВО ЗАЩИЩЕНО ОТ ИЗБЫТОЧНОГО ДАВЛЕНИЯ.

В устройстве есть:

- подошва компрессора, изготовленный из оцинкованного листового металла;
- легко снимаемая передняя панель для легкого доступа к компонентам и быстрого технического вмешательства (только квалифицированным персоналом);
- герметичный компрессор с тепловой защитой двигателя;
- электронный блок, который может быть запрограммирован в соответствии с различными требованиями пользователя (необходимо обратиться в службу технической поддержки);
- теплообменники с алюминиевыми пластинами;
- конденсация в воздухе;
- прямое расширение газа с помощью капиллярной трубки и автоматическое размораживание с программируемыми настройками хода, длительности и частоты;
- ванночку для сбора конденсата, из которого выпаривается конденсат или происходит принудительное удаление конденсата;

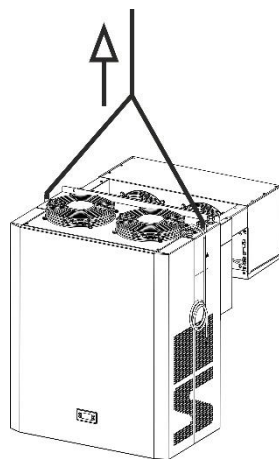
ТРАНСПОРТИРОВКА МОНОБЛОКА

Подъем для перемещения и последующей установки прибора может осуществляться любым подходящим транспортным средством, которое гарантирует его безопасный и эффективный подъем (например, подъем с использованием системы крепления ремня прибора).



SGL017* и SGM020* →

Чтобы правильно выполнить операцию подъема, следуйте приведенным ниже предупреждениям:



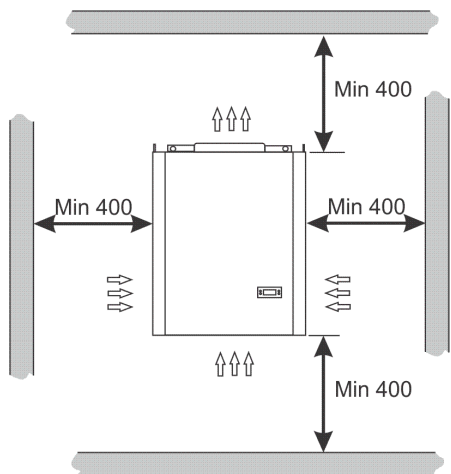
- Никогда не используйте два подъемных транспортных средства одновременно;
- Никогда не стойте под подвешенным грузом;
- Если вы используете стальные тросы, всегда прикрепляйте заднюю петлю к подъемному крюку;
- Если вы используете стальные тросы, обратите внимание, чтобы предотвратить перегибы, т. е. радиус изгиба не был бы меньше петель на конце троса. Используйте достаточно широкие тросы, чтобы угол между тросами и горизонтом всегда был больше 45°.

УСТАНОВКА МОНОБЛОКА

Установка и возможная переустановка устройства должна выполняться только **квалифицированным персоналом**.

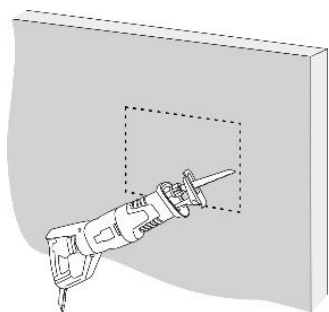
Перед началом установки прибора вы должны подготовить источники питания и другие предметы, необходимые для правильной работы системы в соответствии с инструкциями в этом разделе, и, при необходимости, заранее проконсультироваться с **технической службой производителя**.

ВНИМАНИЕ: Производитель не несет ответственности за любой ущерб имуществу и/или лицам, вызванный ненадлежащим вмешательством неквалифицированного, неподготовленного или неуполномоченного персонала.

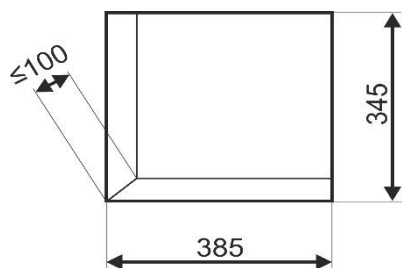
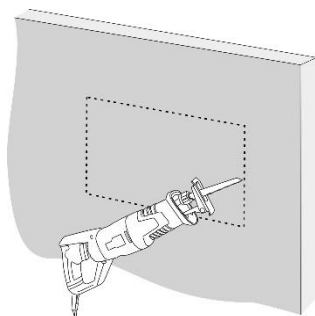


Минимальные расстояния от моноблока до перегородок.

1. Для установки моноблока прорежьте отверстие в стене



SGL017* и SGM020* →



Максимальные размеры проема не должны превышать 350 мм в высоту и 395 мм в ширину.

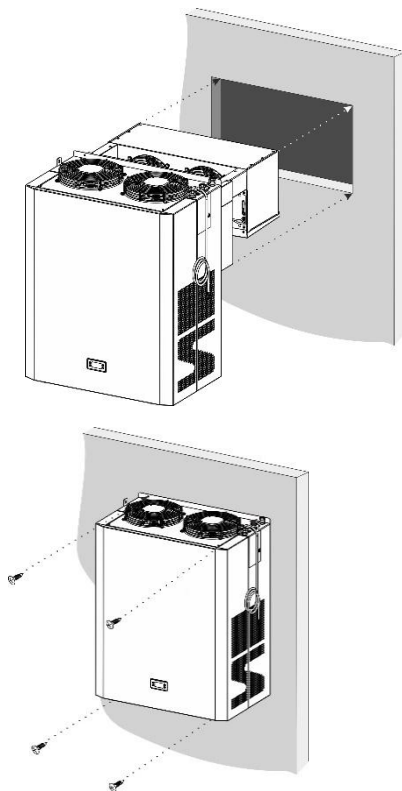
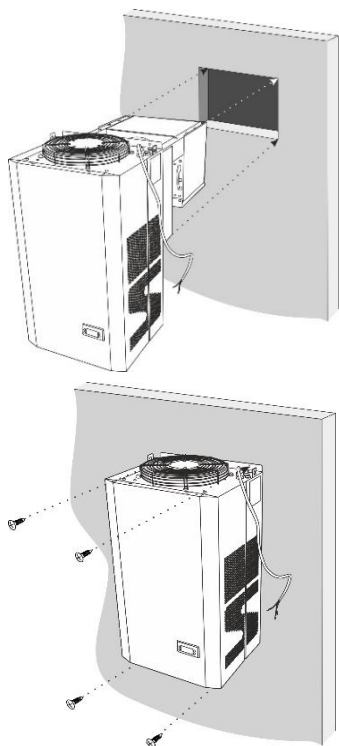
Для ПРИБОРА SGL017* и SGM020* максимальные размеры проема не должны превышать 350 мм в высоту и 645 мм в ширину.

Толщина стенки до 100 мм.

Размеры отверстия внутри и снаружи камеры должны быть одинаковыми.

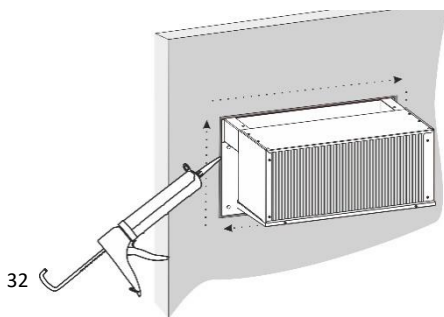
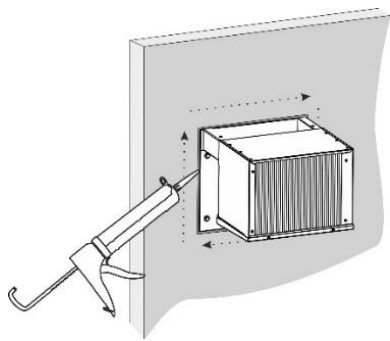
2. Вставив моноблок в отверстие в стене, прикрепите его к стене четырьмя саморезами – 5,5 x 22 DIN6928 CH Zn6: - двумя саморезами сверху моноблока и двумя саморезами внизу моноблока.

SGL017* и SGM020*



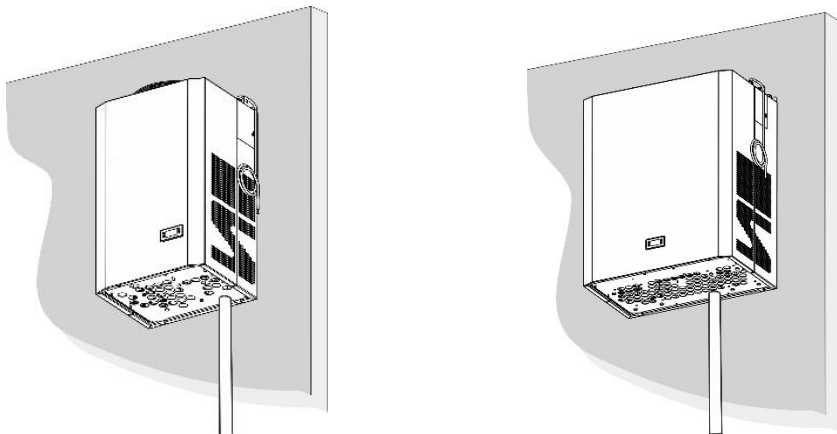
3. После установки моноблока зазоры размером более 5 мм герметизировать саморасширяющейся пеной. Зазоры меньше 5 мм герметизировать с помощью силикона

SGL017* и SGM020*



4. Чтобы предотвратить утечку воды в помещение, где установлен прибор, рекомендуется дополнительно подключить гибкую трубку для слива воды диаметром 16 мм, когда емкость для испарения конденсата переполнена. Гибкая трубка подключается к металлической трубе для отвода избыточного конденсата в нижней части прибора. Для безопасного соединения используйте резьбовой зажим. Дренажная труба должна быть подключена к канализации или другому безопасному дренажному каналу.

SGL017* и SGM020*



ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

Сеть электроснабжения (по напряжению и частоте) должна соответствовать требованиям.

В частности, необходимо соблюдать следующие инструкции:

1. Кабель питания должен быть проложен (не перекручен и не перекрыт) в месте, где он не будет подвержен возможным ударам или сжатию. Он не должен находиться вблизи жидкостей, источников воды или тепла, и не может быть поврежден (в этом случае квалифицированный персонал его должен заменить).
2. Шнур питания моноблока должен быть подключен к отдельному автоматическому выключателю на 10 А (серия SGM-P1AAXXX) или 16 А (серия SGL-P1AAXXX), а моноблок SGL17* и SGM020* - 32 А, без использования каких-либо дополнительных вилок, реле или аналогичных сетевых автоматических выключателей для обеспечения стабильной работы. электрические. подача напряжения на моноблок.
3. Прибор должен быть правильно заземлен. Схема подключения прилагается.
4. Подключать прибор может только квалифицированный электрик.
5. Запрещается установка или подключение дополнительных электрических компонентов в конструкции устройства.

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Короткое нажатие:

Вернуться в меню

Длительное нажатие: **Меню**

ПРИМЕЧАНИЕ: функция ЭКО

Короткое нажатие: **Подтверждение настройки «ОК»**.

Длительное нажатие:

On/OFF моноблок

ПРИМЕЧАНИЕ: функция

освещения не активирована.



Короткое нажатие: установка точки температуры, настройка температуры вверх.

Короткое нажатие: установка точки температуры, настройка температуры вниз.

Длительное нажатие:

размораживание

Установка температуры

1. Дисплей показывает фактическую температуру.
2. Чтобы активировать настройку температуры, нажмите « \wedge » или « \vee ». Когда режим настройки температуры активирован, выбранное значение температуры мигает на дисплее.
3. Чтобы установить температуру, выберите нужное значение температуры, еще раз нажав «вверх» (повышение температуры) или «вниз» (снижение температуры).
4. После установки температуры значение, установленное на дисплее, перестает мигать через 30 секунд и автоматически возвращается к отображению фактической температуры.

Рабочие температуры моноблока



УСТАНОВЛЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА МОЖЕТ ОТЛИЧАТЬСЯ ОТ ФАКТИЧЕСКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ, ОТОБРАЖАЕМОЙ НА ДИСПЛЕЕ. В таблице ниже приведены значения настройки и возможное отличие от заданной температуры:

Пределы настройки температуры, T_{set}	Температура включения, T_{on}	Температура отключения, T_{off}
SGM $T_{set} = от +5^{\circ}C до -5^{\circ}C$	При повышении температуры + $1^{\circ}C$ от установленной T_{set} : $T_{on} = T_{set} + 1^{\circ}C$	При снижении температуры - $3^{\circ}C$ от установленной T_{set} : $T_{off} = T_{set} - 3^{\circ}C$
SGL $T_{set} = от -15^{\circ}C до -25^{\circ}C$		

Защита паролем (меню для установщика или представителя производителя по ремонту):

Нажмите одновременно клавиши «вверх» и «вниз», удерживайте их в течение 5 секунд, чтобы войти в меню → На дисплее отображается «PAS» → Нажмите кнопку «ОК» → Нажмите кнопки « \wedge » / « \vee », чтобы получить код → Нажмите кнопку «ОК».

Подтверждение сигналов: На экране мигает аварийное сообщение → Для подтверждения нажмите любую кнопку.

Код аварии	Причина	Автоматическое устранение	Информация	Комментарии
Hi	Температура воздуха выше, чем „ALA->Hot“ ; „ALA->Htd“	Настраивается пользователем	«Hi» мигает при максимальной температуре, если настроено: реле сигнала активируется,	Опасность высокой температуры

			звучит звуковой сигнал	
Lo"	Температура воздуха ниже, чем „LAt“ ; „Ltd“	Настраивается пользователем	«Lo» мигает при самой низкой температуре, если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Опасность низкой температуры
uHi"	Сетевое напряжение выше чем „Sor->uHi“	Всегда	Мигает «uHi». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Сигнал высокого напряжения (функция активируется по желанию клиента)
uLi"	Сетевое напряжение ниже чем „Sor->uLi“	Всегда	Мигает «uLo». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	Сигнал низкого напряжения (функция активируется по желанию клиента)
E01"	„S1“ ошибка	Всегда	Мигает «E01». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	„S1“ неисправность датчика (короткое замыкание или прерванный)
E02"	„S2“ ошибка	Всегда	Мигает «E02». Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	„S2“ неисправность датчика (короткое замыкание или прерванный)
E3"	„S3“ ошибка	Всегда	Мигает «E03. Если настроено: реле сигнала активируется, звучит звуковой сигнал	„S3“ неисправность датчика конденсатора (короткое замыкание или прерванный)



Температура в холодильном отделении может измениться в зависимости от температуры окружающей среды, количества продовольствия, температуры продовольствия и от того, как часто будут открываться и закрываться двери.

Если в комнате прохладно, прибор охлаждает меньше. Поэтому температура прибора может возрасти. Чтобы установить более низкую температуру, измените настройки на электронном контроллере.

РАЗМОРАЖИВАНИЕ, ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

МОНОБЛОК РАЗМОРАЖИВАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ. Капли льда, которые образуются на испарителе, оттаиваются горячим при помощи компрессора, а вода оттаивания стекает по каналу стока оттаивающей воды в поддон, где она испаряется.

Испаритель МОНОБЛОКА можно дополнительно разморозить вручную. Активируется нажатием и удержанием клавиши «V».

РЕГУЛЯРНО ЧИСТИТЕ ПРИБОР.



Помните, что при очистке прибора необходимо отключить его от сети электропитания.

ПРОБЛЕМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ИХ РЕШЕНИЯ

Компрессор не запускается и (или) не издает гудящий звук.	
Низкое напряжение сети.	Проверьте напряжение в сети электропитания. Если напряжение ниже 195 В, обратитесь в сервисную службу.
Неисправный электрический пусковой конденсатор.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Неисправный компрессор	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Вентилятор конденсатора не запускается	
Неисправен вентилятор или реле вентилятора.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Заданная температура не достигается.	
Испаритель покрыт льдом.	Активируйте принудительное размораживание в соответствии с инструкциями в разделе «Контроль температуры».
Неисправный нагреватель	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Вентилятор испарителя не работает	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Чрезмерная величина загрузки, которую необходимо охладить.	Уменьшите загрузку. В противном случае охлаждение до заданной температуры займет больше времени.
Недостаточная изоляция.	Проверить герметичность холодильной камеры и двери.
Срабатывает автоматический выключатель сетевого питания.	
Неисправен электрический пусковой конденсатор.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.
Перегретый компрессор, горячий возвратный газ.	Убедитесь, что вентиляционные отверстия продукта не заблокированы.
Компрессор работает непрерывно или в течении длительного времени.	
Чрезмерная величина загрузки, которую необходимо охладить.	Уменьшите загрузку и улучшите изоляцию, проверьте герметичность двери холодильной камеры. Изоляционный слой стен помещения должен быть не ниже указанного в технических характеристиках.
Недостаточное количество хладагента.	Обратитесь к специалисту по обслуживанию.

Техническая спецификация моноблоков SGM*

Код моноблока	SGM020P2AAX XX	SGM012P1AAX XX	SGM010P1AAX XX	SGM008P1AAX XX
Пределы настройки температуры	от + 5°C до - 5°C			
Охлаждающая способность, W	1850	1233	1015	785
Ток, А	8,6	4,3	4,2	2,5
Мощность, kW	1,54	0,85	0,79	0,52
Напряжение, V/ph/Hz	230/1/50			
Вес нетто, kg	92	47		46

Техническая спецификация моноблоков SGL*

Код моноблока	SGL017P2AAXXX	SGL014P1AAXXX	SGL011P1AAXXX
Пределы настройки температуры	от - 15°C до - 25°C		
Охлаждающая способность, W	1730	1000	685
Ток, А	8,8	5,3	4,5
Мощность, kW	1,65	1,07	0,69
Напряжение, V/ph/Hz	230/1/50		
Вес нетто, kg	92	52	46

ИНФОРМАЦИЯ ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

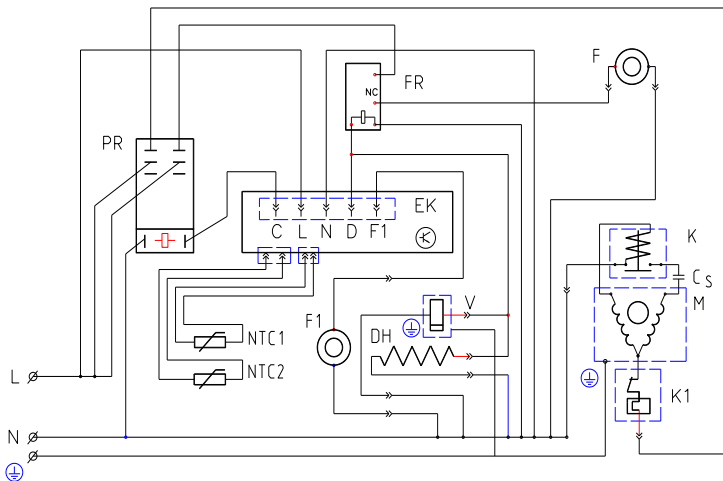


Данный знак означает, что в случае ненадобности холодильный прибор нельзя утилизировать вместе со смешанными бытовыми отходами, а следует собирать и утилизировать отдельно, т.е. в специальные контейнеры, на площадки крупногабаритных отходов, помеченные таким знаком. Подробную информацию о том, куда можно безопасно доставить старый холодильный прибор, предоставят местные органы власти, магазин, в котором был куплен холодильный прибор, или представитель изготовителя.

Подлежащий утилизации холодильный прибор необходимо привести в непригодность во избежание возможных несчастных случаев. Выньте вилку шнура электропитания из электрической розетки, затем обрежьте шнур. Сорвите уплотнительную резину с холодильного прибора. Приведите в негодность дверной замок, если таковой имеется.

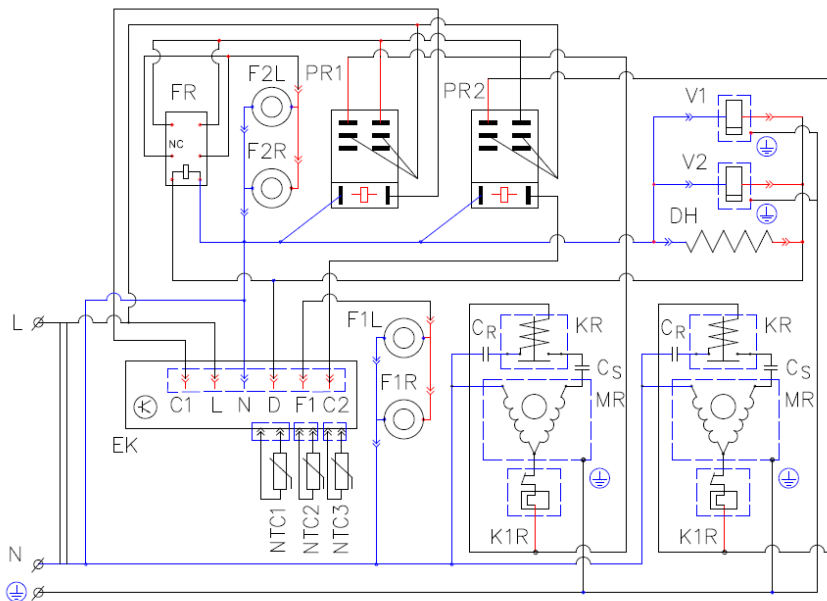
ВНИМАНИЕ! Не разбирайте самостоятельно холодильный прибор. Передайте его в распоряжение предприятия по утилизации отходов.

Принципова схема / Principal circuit diagram / Принципиальная электрическая хема



EK	Електронний контролер / Электронный блок/ Electronic controller	
PR	Силове реле / Силовое реле / Power relay	
FR	Реле вентилятора конденсатора / Реле вентилятора конденсатора / Relay for kondenser fan	
DH	Нагрівач розморожування / Отопитель оттайки / Defrost heater	
V	Клапан/ Клапан / Valve	
NTC1	Датчик температури повітря / Датчик температуры воздуха / Air temperature sensor	червоне маркування /Красная метка/red marking
NTC2	Датчик температури розморожування випарника / Датчик испарителя / Evaporator defrost temperature sensor	
F	Вентилятор конденсатора / Вентилятор конденсатора / Condenser fan	
F1	Вентилятор випарника / Вентилятор испарителя / Evaporator fan	
M	Мотор компресора / Двигатель компресора / Compressor motor	
K	Пускове реле / Пусковое реле компр. / Starting relay	
K1	Реле перевантаження / Защитное реле компр. / Overload relay	
Cs	Стартовий конденсатор / Пусковой конденсатор / Start capacitor	

**Принципова схема / Principal circuit diagram / Принципиальная электрическая хема
SGL017 / SGM020***



EK	Електронний контролер / Електронный блок/ Electronic controller	
PR1	Перехідне реле лівого компресора /Реле включения левого компресора / Power relay for left compressor	
PR2	Перехідне реле правого компресора /Реле включения правого компресора / Power relay for right compressor	
FR	Реле вентилятора конденсатора / Реле вентилятора конденсатора / Relay for kondenser fan	
DH	Нагрівач розморожування / Отопитель оттайки / Defrost heater	
V1	Клапан 1 / Клапан 1/ Valve 1	
V2	Клапан 2 / Клапан 2/ Valve 2	
NTC1	Датчик температури повітря / Датчик температуры воздуха / Air temperature sensor	червоне маркування /Красная метка/red marking

NTC2	Датчик температури розморожування випарника / Датчик испарителя / Evaporator defrost temperature sensor	
NTC3	Apsauginis jutiklis / Датчик протектора/Protector sensor	
F1L	Вентилятор випарника лівий / Левый вентилятор испарителя/Evaporator Fan Left	
F1R	Правый вентилятор випарника / Правый вентилятор испарителя/Evaporator Fan Right	
F2L	Вентилятор конденсатора лівий / Левый вентилятор конденсатора/ Condensaer Fan Left	
F2R	Правый вентилятор конденсатора / Правый вентилятор конденсатора/ Condensaer Fan Right	
ML	Двигун компресора зліва / Двигатель компресора левый / Compressor motor left	
KL	Пусковий пристрій лівого двигуна/ Пусковое реле левого компресора / Starting device left motor	
K1L	Захист від перевантаження зліва / Защита от перегрузки слева/Overload protector left	
CsL	Стартовий конденсатор лівий / Левый пусковой конденсатор / Start capacitor left	
CRL	Лівий робочий конденсатор / Левый рабочий конденсатор / Run capacitor left	
MR	Двигун компресора правий/Компрессор правый/Compressor motor right/	
KR	Початковий реле праворуч /Првое пусковое реле/Starting device right	
K1R	Захист від перевантаження справа / Защита от перегрузки справа/Overload protector right	
CsR	Стартовий конденсатор правий / Правый пусковой конденсатор / Start capacitor right	
CRR	Правий робочий конденсатор / Правый рабочий конденсатор / Run capacitor right	

NUAMHMSN